

# NISSHIN NEWS

**NO. 208 Aug. 2022**

**Published by: Community Organizations Div.**

268 Ikeshita Kanikou-cho Nisshin 〒470-0192 TEL: 0561-73-3194 E-mail: kyoudou@city.nisshin.lg.jp

**Compiled and Edited by: Nisshin International Association.**

277-1 Nakajima Kanikou-cho Nisshin 〒470-0122 TEL & FAX: 0561-73-1131

**Schedules for vaccination and other events may be changed or cancelled due to COVID-19 infection. Please check the Nisshin City website.**

People with special needs, who plan on attending or participating in events hosted by Nisshin City and who require special assistance, should contact the department in charge seven days prior to the event so that proper arrangements can be made.

★ **Daily Life Information (くらしの情報)** ★  
**Emergency Health Clinic for Weekends and Holidays in Aug. 2022**  
 (8月の休日急病診療所)

If you have a fever, please call the number below before visiting the emergency health clinic.

**Location: At the west entrance of Central Welfare Center ☎ 0561-73-7555**

Departments	Date	Open hours
Internal Medicine, Pediatrics	7, 14, 21, 28 (Sundays) 11 (Thurs, holiday)	9:00 a.m. ~ 4:30 p.m. (closed one hour for lunch)

## Blood Donation Campaign on August 16 (Tues) at Nisshin City Hal

(日進市役所 夏の献血 8月16日(火))

Date & Time: August 16 (Tues) 9:30~11:45 a.m., 1:00~4:00 p.m.

The reception desk may close about 30 minutes earlier or later than scheduled depending on the situation.

Place: Lobby of south entrance of Nisshin City Hall

Donation: Only 400 mL blood donations will be accepted.

Organizers: Nisshin City; Women's Dept. of Nissin Society of Commerce and Industry; and Aichi Chuo Lions Club

### Eligibility Criteria for 400 mL Blood Donation

Ages: 17~69 years old for men, 18~69 years old for women

Note: Persons over 65 should have experience of blood donation after the age of 60.

Body weight: At least 50 kg for both men and women

Medicine: Most medications for high blood pressure, hyperlipidemia, and allergies do not disqualify you from donating your blood. You can take your medication on that day. Please ask the staff at the reception desk regarding other medications.

Note: Eligible blood donors who received a COVID 19 vaccination (RNA vaccine including mRNA vaccine) must wait 48 hours before giving blood.

## Statements of tax payments due in August (8月の納税・納付案内)

	Due Date	Payments
<b>Tax Collection Div.</b> ☎ 0561-73-4109	August 31(Wed)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Municipal and Prefectural Resident Tax (2nd Term)</li> <li>● National Health Insurance Tax (2nd Term)</li> </ul>
<b>Insurance and Annuity Div.</b> ☎ 0561-73-1430	August 31(Wed)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Premium for Long-term Care Insurance (2nd Term)</li> </ul>
<b>Nursing Care and Disabled Persons Support Div.</b> ☎ 0561-73-1495	August 25(Wed)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Premium for Nursing Care Insurance (3rd Term)</li> </ul>

NOTE: Please make sure you have enough money in your bank account by the day before the due date when paying by automatic transfer. Payment by a smartphone app is also available. Refer to the Nisshin City website for details.

## Health Services for Adults (みんなの健康) Cancer Screening Brings Peace of Mind ~受けて安心 がん検診~

Health Promotion Div. (Health Center) ☎ 0561-72-0770 ☎ 0561-74-0244 ✉ kenko@city.nisshin.lg.jp

\* Breast and cervical cancer screenings and endoscopic screening for stomach cancer are available every two years. Other tests are available once a year per person.

Type of Medical Screening		Date & Time	Type of test	Eligibility	Expense (expense for those who receive reminders)
Examinations at Health Center	Stomach cancer	September 2 (Fri), 14 (Wed) 8:45a.m. - 11:30 a.m.	Barium X-ray radiography	People aged 30 or older	¥1,330 (¥660)
	Colorectal cancer	September 2 (Fri), 14 (Wed) 8:45a.m. - 11:30 a.m.	Fecal occult blood test (use previously-sent sampling kit)	People aged 30 or older	¥610 (¥300)
	Breast cancer	September 2 (Fri), 14 (Wed) 8:45a.m. - 11:30 a.m.	Mammography ( <i>Clinical breast examination has been discontinued.</i> )	Women aged 40 or older*	¥1,550 (¥770)
	Cervical cancer	September 2 (Fri), 14 (Wed) 8:45a.m. - 11:30 a.m.	Cervical cytology	Women aged 20 or older*	¥1,020 (¥510)
	Osteoporosis	September 2 (Fri), 14 (Wed) 8:45a.m. - 11:30 a.m.	Calcaneal bone echography	Women aged 40 or older	¥820
<p><b>Note: All medical screenings will be conducted only in the morning hours.</b></p> <p><b>Place: Health Center</b> 〒470-0131, Kaneba 101-1, Iwasaki-cho, Nisshin City; ☎ 0561-74-0244</p> <p><b>Application:</b> To receive an examination at the Health Center on a desired date and time shown above, apply to the Health Center at least 3 weeks prior to such desired date by sending a postcard, fax or via the Internet containing the following:            1) desired type and date of examination; 2) address (with the postal code); 3) full name; 4) birthdate; 5) telephone number of the applicant; and 6) nursery service request as necessary, specifying the number and age(s) of child(ren). Applications are processed on a <b>first come, first served basis</b>: Applicants who will unable to get their desired screening(s) will be notified. Detailed information on screenings will be sent out 2 weeks prior to the screening date.</p>					
Individual cancer screenings	Individual cancer screenings will be conducted at designated medical institutions in the City from June through November. Screening Tickets have been sent at the end of May to people aged 40 or older and to people receiving municipal medical screening reminders. * Screening tickets will be enclosed with the leaflet for the Specific Health Checkups for those enrolled in the National Health Insurance System or Late-stage Elderly Medical Care System.				
Health checkup for those in their 30s	Health checkups for those in their 30s will be conducted at designated medical institutions in the City from June through November. Please apply for checkup tickets by calling Health Promotion Div. (Health Center) or via the Nisshin City website.				
Pneumococcal vaccination for the elderly	<p><b>Routine vaccination:</b> Pneumococcal vaccination tickets were mailed to persons eligible for the vaccination at the end of May 2022. The deadline for getting inoculations in this fiscal year for eligible persons is March 31, 2023. The vaccination is available at designated medical institutions in the City.</p> <p><b>3000-yen subsidy:</b> People aged 65 or older. For detailed information, contact the Health Center.</p>				

**NOTE:** Some screenings are not available depending on the examinee's health conditions. For further information, please call the Health Promotion Div. (Health Center) or refer to the Nisshin City website or the Health Center Guidebook. People in municipal tax-exempt households or households receiving welfare benefits are exempted from the fees of the examinations at the Health Center, osteoporosis screening and fluoride coating on teeth. A certificate and other documents are needed. For more information, please contact the Health Center. For information about the annual schedule and seminar contents, please check the Health Center Guidebook or the Nisshin City website.

## Health Services for Infants and Children (子どもの健康)

Health Promotion Div. (Health Center) ☎ 0561-72-0770 ☎ 0561-74-0244 ✉ kenko@city.nisshin.lg.jp

\*Please bring your "Parent-Child" passbook (Maternity passbook) with you. Maternity passbook to be issued from April 2021, has been changed to a "Parent-Child passbook".

Individual vaccination	Hib, Pneumococcal, Hepatitis B, Rotavirus, BCG, Four kinds of vaccines(Diphtheria, Pertussis, Tetanus and the Inactivated Polio), the Inactivated Polio, DPT (Diphtheria, Pertussis, and Tetanus), DT (Diphtheria and Tetanus), MR (Measles and Rubella), Chickenpox, Japanese Encephalitis and HPV (cervical cancer vaccine) are given at the designated medical institutions in the City. For more information, please contact the Health Center.
------------------------	---

## Request for submission of income report (所得状況届を提出してください)

Nursing Care and Disabled Persons Support Div. ☎0561-73-1749

Parenting Assistance Div. ☎0561-73-4182

People who receive welfare allowance(s) are requested to submit an income report declaring their income of the previous year and their family circumstances with regard to child-rearing. A detailed letter will be sent out to eligible persons in advance. Please submit the necessary documents to the division in charge. Please keep in mind that payment of allowance(s) will be suspended if the income report is not submitted.

**Allowances:** 1) Allowance for persons with severe disabilities, who require in-home care  
2) Special disability allowance, the disabled child welfare allowance and the transitional welfare allowance  
3) Special child-rearing allowance

Deadlines: Aug. 1 (Mon) through Aug. 31 (Wed) for allowance 1) above

Aug. 12 (Fri) through Sept.12 (Mon) for allowances 2) & 3) above.

The divisions in charge of these allowances are closed on Saturdays, Sundays, and holidays.

For more information on the allowances, please contact Nursing Care and Disabled Persons Support Div. for 1) and 2), and Parenting Assistance Div. for 3).

## Life Support Special Benefit for Child-rearing Households

(子育て世帯生活支援特別給付金を支給します。)

Parenting Assistance Div. ☎ 0561-73-4183 ☒ 0561-72-4603 E-mail [kosodateshien@city.nisshin.lg.jp](mailto:kosodateshien@city.nisshin.lg.jp)

With consideration to COVID-19 impacts, special benefit shall be provided to child-rearing households with low incomes in order to support their life.

● **Eligible children:** Children who are being reared by persons eligible for the benefit and were under the age of 18 (under 20 for disabled children) as of March 31, 2022.

Note: Babies born between April 1, 2022 and February 28, 2023 are also eligible.

● **Persons eligible as recipients of the benefit:**

(1) Single-parent households:

- (a) Persons who have received child rearing allowance for April 2022;
- (b) Persons who have not received child rearing allowance for April 2022 because they are receiving public pension; or
- (c) Persons whose income has dropped, due to the COVID-19 impacts, to the same level as recipients of child rearing allowance.

(2) Households other than single-parent households:

- (a) Persons who have received child allowance or special child rearing allowance for April 2022, and are exempt from per capita basis of resident tax for fiscal 2022; or
- (b) Persons who do not fulfill requirement (2)(a), but are rearing an eligible child/children and fulfill either of the following requirements:
  - (i) Persons who are exempt from per capita basis of resident tax for fiscal 2022; or
  - (ii) Persons who are so affected by COVID-19 impacts that their income has dropped to the same level as those who are exempt from per capita basis of resident tax for fiscal 2022.

Note: Although directors of welfare facilities are not eligible as recipients of the benefit, foster parents are eligible if they fulfill any of the requirements above.

● **Allowance:** 50,000 yen per eligible child

● **How to apply for benefit:**

(1) No application is required for persons who fulfill requirement (1)(a) or (2)(a);

Note: If you are a public official and are exempt from per capita basis of resident tax for fiscal 2022, you are required to submit an application for the benefit.

(2) Application is required for persons who do not fall under (1) above:

Check detailed requirements for receiving the benefit on the Nisshin City Website, and submit your application to Parenting Assistance Div. of the City no later than February 28 (Tues), 2023.

● **Date of payment:**

- (1) Persons fulfilling requirement (1)(a) or (2)(a): A notice with the date of payment will be sent to you;
- (2) Persons other than (1): The benefit will be paid to you soon after your application is approved.

# Please submit your Current Condition Form, Income Report, and Renewal Application of Medical Expenses for Single-Parent Families for fiscal 2022.

(令和4年度現況届・所得状況届・ひとり親家庭等医療費受給者証更新申請書を提出してください)

Parenting Assistance Div. ☎ 0561-73-4183 ☎ 0561-72-4603 ✉ [kosodateshien@city.nisshin.lg.jp](mailto:kosodateshien@city.nisshin.lg.jp)

Recipients of childcare allowance, Aichi Prefectural orphan's allowance, and Nisshin City allowance for single-parent families need to submit a Current Condition Form and Income Report to confirm their rearing situation. Those who have been certified as recipients for the subsidy for medical expenses for single-parent households need to apply for renewed certificates. The forms will be sent out to those concerned in late July, so please don't forget to take steps. Recipients for the subsidy of medical expenses for single-parent households who are also recipients of childcare allowance, Aichi Prefectural orphan's allowance, and/or Nisshin City allowance for single-parent families will receive notice of Current Condition and necessary forms together with the form for Renewal Application of Medical Expenses.

NOTIFICATION PERIOD: August 1 (Mon) to 31 (Wed) (Excluding Sat., Sun., and holidays.)

- Notification place & inquiries for Current Condition Form, Income Report: Parenting Assistance Div. ☎ 0561-73-4183
- Notification place & inquiries for renewal application of medical expenses for single-parent families:  
Insurance and Annuity Div. ☎ 0561-73-1430

## Nisshin Life Support Benefit to Be Offered (にっしんくらし応援給付金を支給します)

Section in charge of Nisshin Life Support Benefit (Community Welfare Div.)

☎ 0120-215-080 (Benefit Call Center) ☎ 0561-72-4554 ✉ [chiikifukushi@city.nisshin.lg.jp](mailto:chiikifukushi@city.nisshin.lg.jp)

Nisshin City will independently provide a benefit of 100,000 yen to households to which only per capita basis of resident tax is levied for fiscal 2022, but which do not fulfill requirements for recipients of the state's temporary special benefit for households exempt from resident tax.

- **Eligibility:** Persons who were registered in the Basic Resident Register as of December 10, 2021 and are heads of households fulfilling (1) or (2) below:
  - (1) Households which were registered in Nisshin City as of the base date (June 1, 2022) and whose members consist of those who fulfill either of the following requirements:
    - \*those to whom only per capita basis of resident tax is levied for fiscal year 2022 (calculated based on the member's income in 2021); and/or
    - \*those who are exempt from resident tax for fiscal year 2022.
  - (2) Households which were registered in Nisshin City as of the date of application, and which do not fulfill the requirements for (1), but fulfill all of the following requirements:
    - (a) Households which have a member whose income has dropped in or after January 2022 due to COVID-19 impacts;
    - (b) The income of the above member has dropped to the level for which only per capita basis of resident tax would be levied if the amount is converted to the annual income estimate;
    - (c) Household members other than the above member whose income has dropped are also taxed only for per capita basis of resident tax or are exempt from resident tax.

### Note:

- The Nisshin Life Support Benefit shall not be provided to households which are eligible for the temporary special benefit which started in January 2022 for households exempt from resident tax including those experiencing sudden financial difficulties.
- Households whose members are all supported by other relatives who are subject to the per income base resident tax for fiscal year 2022 are not eligible despite fulfilling requirements (1) or (2).
- Those fleeing from domestic violence and reside in Nisshin City without resident registration and fulfill requirements (1) or (2) are eligible for this benefit. Please refer to the section in charge for details.

- **Allowance:** 100,000 yen per household

Note: The allowance will be included in the recipient's income gained in fiscal year 2022 which is subject to taxes.

- **Application: Deadline:** September 30 (Fri) for both (1) and (2)

- (1) For households which fulfill requirements for (1): The confirmation documents have been sent out from late July. Please check the contents and send them back to Community Welfare Division using the enclosed envelope.
- (2) For households which fulfill requirements for (2): Application forms are distributed at the window of Community Welfare Division or can be downloaded from the Nisshin City website. Send your application form with the following documents by post to Community Welfare Division with only the postal code, 〒470-0192. No address is necessary.
  - A copy of the applicant's personal identification such as Driver's License, Health Insurance Card, and (the front side of the) Individual Number Card (My Number Card); A copy of the first page of your passbook of the account in which you wish to receive the benefits or a copy of your cash card; A simple statement with income estimates of household members (This form is distributed at the window of Community Welfare Division and can also be downloaded from the Nisshin City website); and A copy of a document which states the income gained in an arbitrary month from January, 2022 such as pay statement, notification of pension transfer and statement with the amount of business income.